



Food Preparation Machines
Made in Sweden

User Instructions

BRUKSANVISNING • PŘÍRUČKY • INSTRUCCIONES DE USO • BEDIENUNGSANLEITUNG • BRUGSANVISNING • KÄYTTÖOHJE • MODE D'EMPLOI • ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ • ISTRUZIONI PER L'USO • NOTKUNARLEIÐBEININGAR • GEBRUIKSAANWIJZING • INSTRUKCJA OBSŁUGI • INSTRUÇÕES DE USO • РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ • NAVODILA

Vertical Cutter/Mixer VCM-41/42



halde.com

PARTS / ASSEMBLING



LID



SCRAPER RING



KNIFE

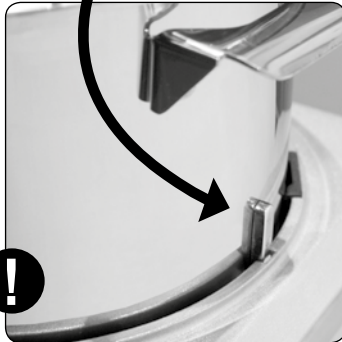


BOWL



MACHINE BASE

ASSEMBLING THE BOWL



ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

HALLDE VCM-41/42

(RU)

ВНИМАНИЕ!

Установка устройства VCM-42 должна производиться квалифицированным специалистом.

Будьте очень осторожны, в особенности берегите руки при обращении с острыми ножами и подвижными деталями.

Переносите устройство за ручки, расположенные по бокам основания устройства, никогда не переносите устройство за предохранительную рукоятку.

Не помещайте руки или пальцы в чашу или в трубку подачи на крышке.

Всегда выключайте устройство перед очисткой, переводя переключатель в положение "O", а затем выньте вилку питания из розетки или выключите рубильник.

Производить ремонт и открывать корпус устройства разрешается только квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию.

РАСПАКОВКА

Убедитесь, что все детали были доставлены, устройство работает нормально, и при перевозке не возникло никаких повреждений. О любых недостатках необходимо в течение восьми дней уведомить поставщика устройства.

УСТАНОВКА

Перед установкой удалите из чаши нож.

Подключите устройство к сетевому источнику питания с характеристиками, которые соответствуют данным, указанным на табличке, закрепленной на задней стороне основания устройства.

Убедитесь, что вал вращается против часовой стрелки.

Убедитесь, что вал перестает вращаться через 4 секунды после поворота предохранителя от центра крышки.

Убедитесь, что устройство не включается, когда сняты чаша и крышка, а предохранитель находится над валом в центральной части устройства.

Если устройство работает неправильно, обратитесь к квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию для устранения неисправности, прежде чем

пользоваться устройством.

ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

С установленной чашей, крышкой и ножом ось/вал перестает вращаться через 4 секунды после поворота предохранителя от центра крышки. Проверьте это на максимальной скорости.

Устройство не включается, когда сняты чаша и крышка, а предохранитель находится над валом в центральной части устройства.

Выньте вилку из розетки сети питания или отключите рубильник, затем проверьте состояние кабеля питания и целостность изоляции с внешней стороны.

Если кабель питания поврежден или защитные функции не выполняются надлежащим образом, обратитесь к квалифицированному специалисту-электрику для устранения неполадок перед использованием устройства.

Все видимые винты и болты плотно затянуты.

Ножи находятся в хорошем состоянии и заточены.

ТИП ОБРАБОТКИ

Рубит, размалывает, смешивает мясной фарш, ароматическое масло, заправки, десерты, пюре, паштеты, супы и т. д. Для приготовления мяса, рыбы, фруктов, овощей, лука, петрушки, орехов, миндаля, пармезана, грибов, шоколада и т. д.

ПОЛЬЗОВАТЕЛИ

Рестораны, магазинные кухни, диетические кухни, пекарни, дома отдыха, школы, пункты быстрого питания, пункты общественного питания, детские сады, закусочные, пиццерии, центральные кухни, кухни различных учреждений и т. д.

ОБЪЕМ

Количество и размер отдельных порций, которые можно обработать за один прием, и необходимое время обработки зависят от структуры продукта для обработки и требуемых результатов.

Для достижения оптимальных результатов твердые продукты, такие как мясо, сыр, следует предварительно нарезать на примерно равные части размером не более 4x4x4 см.

Ниже приведены данные по рекомендуемому количеству продуктов для обработки за один раз.

- Мясо: 1,3 кг
- Рыба: 1,3 кг
- Ароматическое масло: 1,3 кг
- Петрушка: 1 литр

СКРЕБОК

Всегда устанавливайте скребок во время обработки, поскольку четыре лезвия скребка замедляют вращение продуктов в чаше и направляют продукты в центр чаши/зону нарезания.

Поворотом рукоятки скребка назад и вперед во время работы устройства продукты легко снимаются со стенок чаши и возвращаются в зону нарезания.

СБОРКА

При сборке устройства начните с перемещения предохранителя до упора по направлению к задней стенке.

Установите чашу на устройство так, чтобы ее направляющий штифт вошел в гнездо на верхней части устройства.

Установите нож на вал и прижмите его до упора.

Установите скребок в чашу колпачком "на 6 часов".

Установите крышку на чашу так, чтобы стрелка на краю крышки указывала в направлении рукоятки скребка, и нажмите на крышку, чтобы скребок и крышка соединились.

Поднимите предохранитель, одновременно поворачивая его по направлению к центру крышки.

РАЗБОРКА

Сначала приподнимите предохранитель и поворачивайте его по направлению к задней части устройства, пока он не будет отведен от чаши. Затем снимите чашу.

Во время снятия чаши всегда оставляйте нож на месте для предотвращения выхода содержимого из чаши через трубку в центре чаши.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ СКОРОСТИ

Когда рычаг управления находится в положении "O", устройство отключено.

В положении "I" устройство работает непрерывно, в положении "II" (VCM-42) устройство работает непрерывно на высокой скорости.

В положении "PULSE" устройство работает, пока рычаг управления находится в этом положении. Функция PULSE используется в коротких циклах, когда необходимы результаты с высокой точностью.

ОЧИСТКА

Перед очисткой устройства внимательно прочитайте все инструкции.

ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ: Всегда отключайте устройство и вынимайте вилку из розетки

или, если устройство не оснащено вилкой, переключайте рубильник в положение "выключено". Снимите все съемные детали, которые необходимо очистить.

СЪЕМНЫЕ ДЕТАЛИ: Все съемные детали пригодны для мойки в посудомоечной машине. Для мойки деталей вручную используйте жидкость для ручного мытья посуды. Будьте осторожны при обращении с острыми ножами режущего блока!

УСТРОЙСТВО: Протрите устройство сначала влажной, а затем сухой тканью.

ВНИМАНИЕ:

- Не проливайте и не распыляйте воду на устройство.
- Не используйте гипохлорит натрия (хлор) или составы, содержащие данное вещество.
- При очистке не используйте острые предметы или предметы, не предназначенные для чистки.
- Не используйте абразивные моющие средства или очистители.

НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ: Не используйте губки с абразивным покрытием (напр. Scotch-Brite™). Используйте их только в случае крайней необходимости. Их использование приводит к образованию шероховатостей на поверхности и снижению ее водоотталкивающей способности.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ:

- Очищайте устройство сразу после использования.
- Вытирайте устройство насухо сразу после очистки.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Чтобы устранить опасность повреждения мотора, устройство VCM-41/42 оснащено тепловой защитой, которая автоматически отключает устройство, если температура мотора становится слишком высокой. Тепловая защита мотора имеет функцию автоматического сброса. Это означает, что устройство можно включить снова после охлаждения мотора. Для этого, как правило, требуется от 10 до 30 минут.

НЕИСПРАВНОСТЬ: Устройство не начинает работу или останавливается во время обработки и не включается.

СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ: Убедитесь, что вилка плотно вставлена в розетку сети питания или включите рубильник. Установите чашу и крышку правильно. Передвиньте предохранитель до упора к центру крышки. Убедитесь, что предохранители в коробке для предохранителей, предназначенной для помещений, не повреждены и соответствуют значению номинального тока. Подождите несколько минут и попробуйте включить устройство. Если

устройство не начинает работу, вызовите квалифицированного специалиста по техническому обслуживанию.

НЕ ИСПРАВНОСТЬ: Низкая производительность или неудовлетворительные результаты нарезки.

СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ: Убедитесь, что лезвия находятся в хорошем состоянии и заточены. Разрежьте обрабатываемые продукты на более мелкие куски одного размера. Обрабатывайте продукты в течение более короткого или более длительного времени. Обрабатывайте меньшие порции продуктов за один раз. Всегда устанавливайте скребок и используйте его по назначению в случае необходимости.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА HALLDE VCM-41

ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ И ОБЪЕМ: Объем брутто: 4 литра. Объем нетто жидкости: 1,6 литра.

УСТРОЙСТВО: Мотор: 0,55 кВт, 100 В, однофазный, 50/60 Гц, 9/8 А. Мотор: 0,55 кВт, 110-120 В, однофазный, 50/60 Гц, 8 А. Мотор: 0,55 кВт, 230 В, однофазный, 50/60 Гц, 4,7 А. Мотор с теплозащитой. Передача: прямой привод. Система безопасности: три отдельных защитных выключателя и механический тормоз мотора. Уровень защиты: IP44. Вилка: 10 А, с заземлением. Предохранитель в коробке для предохранителей, предназначенной для помещений: 10 А, замедленный. Уровень шума LpA (EN31201): 72 дБА. Магнитное поле: менее 0,1 мкТл.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И СКОРОСТЬ: "0" = устройство выключено. "I" = устройство работает непрерывно на скорости 1 500 об/мин (50 Гц) или 1 700 об/мин (60 Гц). "P" (pulse) = устройство работает на скорости 1 500 об/мин (50 Гц) или 1 700 об/мин (60 Гц) при нажатом рычаге управления.

ОБЪЕМ ЧАШИ: Объем брутто 4 литра. Объем нетто жидкости: 1,6 литра.

МАССА НЕТТО: Основание устройства: 14,8 кг. Чаша в комплекте с ножом, крышкой и скребковой системой: 1,6 кг.

НОЖ: диаметр измельчающего ножа 190 мм.

СТАНДАРТЫ: СТАНДАРТ NSF 8, см. декларацию соответствия.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА HALLDE VCM-42

ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ И ОБЪЕМ: Объем брутто: 4 литра. Объем нетто жидкости: 1,6 литра.

УСТРОЙСТВО: Мотор: 0,75 кВт, 230 В, трехфазный, 50 Гц, 2,5/2,0 А. Мотор: 0,75/0,37 кВт, 400 В, трехфазный, 50

Гц, 1,7/1,4 А. Мотор с теплозащитой. Передача: прямой привод. Система безопасности: три отдельных защитных выключателя и механический тормоз мотора. Уровень защиты: IP44. Вилка: 16 А, с заземлением. Предохранитель в коробке для предохранителей, предназначенной для помещений: 10 А, замедленный. Уровень шума LpA (EN31201): 72 дБА. Магнитное поле: менее 0,1 мкТл.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И СКОРОСТЬ: "0" = устройство выключено. "I" = устройство работает непрерывно на скорости 1 500 об/мин. "II" = устройство работает непрерывно на скорости 3 000 об/мин. "P" (Pulse) = устройство работает на скорости 1 500 об/мин при нажатом рычаге управления.

МАССА НЕТТО: Основание устройства: 15,4 кг. Чаша в комплекте с ножом, крышкой и скребковой системой: 1,6 кг.

НОЖ: диаметр измельчающего ножа 190 мм.

СТАНДАРТЫ: СТАНДАРТ NSF 8, см. декларацию соответствия.